



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Pietro Canu
(Chiararamonti 1788 - 1845)

**Poesie scelte
in lingua sarda**



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Pietro Canu

(Chiararamonti 1788 – 1845)

Poesie scelte
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Pietro Canu

(Chiaramonti 1788 – 1845)

Di Chiaramonti. Poeta pastore, analfabeta ma celebre improvvisatore. Ucciso nel 1845.

Bella musa amorosa

Bella musa amorosa
chi fis de puru amore su cuntentu,
cun boghe lastimosa
de unu coro ammustra su lamentu,
sias sa pius dolorosa
in narrer tantu dolu et patimentu:
s'amore et s'allegria
depone pro ti estire de agonia.

Como chi privu so
de visitare cudda chi hap'in coro
non pius allegru no
cherz'essere, ca mi mancat sa chi adoro;
piangher depo però
de continu unu perdidu tesoro
chi fit veru cuntentu
chi l'amo pro mi dare pius turmentu.

De la faeddare ancora
s'accasu l'incontrere m'hant privadu,
edducas a dogn'ora
dep'esser dai piantu accumpagnadu
intro de domo et fora:
mi dent giamare coro isfortunadu,
luttu solu et tristura
ch'est abberta pro me sa sepoltura!

Anzis cun tirannia
m'hant ancora sa vista limitadu
ca si la miro ebbia
committo unu terribile peccadu;
cale est sa vida mia
como ch'est reduida ai cust'istadu!
Piangher depo continu
ca so de sos pius tristos miserinu.

Prite, ojos, non pianghides,
s'amante non mirades tantu et tantu?
Prite non bos finides
in lagrimas amaras et piantu?
Comente resistides
in osservare custu veru incantu?
S'amante no est fidele,
ancora issa est ingrata et est crudele.

Su coro m'hat leadu
chi mi lu desit pro lu cunservare,

a un'ateru l'hat dadu
a mie non l'hat cherfidu lassare;
so istadu ingannadu
nemancu ispero de mi lu torrare,
eppuru ancora l'amo
anzis l'istimo pius et pius la bramo.

Grave et forte lamentu
ripeter mi cumbenit et dolore.
Ah! lassa su cuntentu!
Sighi, musa, su piantu et su furore;
solu de ispaventu
imprime su caratter'et terrore
ai custu coro amante
ch'amende no est amadu, et est costante.

Gustos et allegrias
andade a sos de me pius fortunados,
delissias non pius mias
lassade in dolu sos pius desdicciados,
umbrosas cumpagnias
sighide sos amantes affannados.
Un'amante ingannadu
det esser de tristura accumpagnadu.

Pedras de s'appusentu
ch'intendezis sa fide chi m'hat dadu!
cudda chi pro turmentu
como m'hat in su totu abandonadu,
formade sentimentu:
cun custu coro tristu et affannadu
non mi lassedas solu
in cussa dura pena et disconsolu.

O fide traighida!
pius in te non si fundat s'isperanzia:
giuresit attrivida
fidelidade et amore cun constanzia,
ma sa fide est finida,
non si ponet pius in osservanzia;
o fide, largos rios
de piantu forma a sos lamentos mios!

Logos tantos et tantos
ch'intesu hazis s'amore professadu,
benide totu cantos,
pianghide cun custu isfortunadu,
formade tristos piantos,
cunfortade unu coro isventuradu;
bois nessi accudide
ch'ischides cust'amore, et pianghide.

Amorosas miradas
ch'ischides de su coro sos secrettos
dai nois duos dadas,
chi penetrezis in sos nostros pettos,
bois sezis istadas
sas chi formezis sos nostros affettos,
bois ancora sos dannos
benide a supportare, e i sos affannos.

S'eco puru affannosa
ripetat de un'amante sos clamores,
cun boghe lastimosa
accumpagnet sas penas et dolores;
s'aggiret luttuosa
ispirende tristuras et terrores
a mie disdicciadu
ch'amo s'amante chi m'hat ingannadu.

Et tue, ingrata amante,
non m'has a cherrer dare unu confortu?
Sias fida et costante
ai cuss'amante ch'has abbertu portu,
ma si non ses diamante
procura ai custu piantu un'accunortu
nessi cun t'ammentare
de chie de fide has cherfidu mancare.

Ma ancoras ch'incostante
mi siat custa ninfa chi hapo amadu
l'hap'esser sempr'amante
fidele ca su coro m'hat ligadu,
a issa solu costante
d'esser in tantu piantu hapo juradu:
l'amo infida et l'adoro
a issa in tantu piantu de su coro.

Chie cheret leare a fiza mia

Chie cheret leare a fiza mia
già l'hapo bona doda ammanizzadu:
li dono cosas de ogni zenia,
la cojuo e mi nd'isto assaniadu.

Una fressada annatta b'hap'in domo
ch'est in tregentos logos tappulada:
in cojuanscia bi la dono como
e pro issa la tenzo cunservada.

Una cascia isfundada hap'in sa corte
ch'est degh'annos e mesu assoliende,
si la idides est sincher'e forte,
sos sorighes inie istant gioghende,

S'attu fuende ch'intrat in sas costas,
chi essit subra, e ca non b'hat covaccu
pro issa cunservada l'hap'a posta
innantis chi si falet a tabaccu.

E affacca l'assento un'isportinu
a posta pro si ponner su estire,
ne costas e ne fundu iscur'e cinu
de chi non b'hat pius ite finire.

Promittire li cherzo unu sedattu
ch'est incasciadu a costas de ortiju,
unu chiliru finu pagu trattu
ne oros e ne fundu fatt'in liju.

Un'ispiju chi b'hap'e tota vista
addaesegus de lettu cunservadu
isettende a issa continu ista',
cando cobertu, cando iscovaccadu.

Pro chi l'hap'arribbadu a bi lu dare,
cussu e ateros pignos de annatta,
li do ruccas de canna pro filare
e chi si chirchet linu si nd'agatta'.

Padeddas trattas unas chimb'o sese
l'hap'arribbadu, però non b'hat fundu;
una tribide manna chena pese
de sas primas chi contant in su mundu.

Eo faeddo in tundu a chie la chere'
ca custu bene chi li dono francu

a chie leat a issa pro muzere
non pensesdas chi potat benner mancu.

Già faeddo in biancu a chie la lea':
già idides ch'est bene accomadada,
a impignu li do una cadrea,
ne palas e ne fundu e ispeada.

Li do ismuzzurrada una brocchitta
e una trudda manna senza coa,
l'annango pustis una paronitta
ne oros e ne fundu, noa noa.

Non faghet proa chie la leat solu,
bastet chi a fiza mia li piaghe';
sartaina li do e labiolu
però sunt in su mastru chena faghe'.

Andet chi si las paghet ses dinaris
e si nono su mastru jà l'isetta',
padezones segadas e cocciaris,
già li do chenaorros tres forchettas.

De cosa isettat una bona chedda,
non bonde parzat ne burla ne giogu,
unu lebreri cosidu a funedda
bi lu do ch'est annattu in meda logu.

Piattos grogos bellos e ismesados
nde l'hap'ammanizzadu una duzina,
cosidos a ispau e tappulados
chi podent baler totu una seina.

Gai caminat a fagher sienda,
su bene chi li do est volunteri,
como l'annango un'atera prenda:
ne manigas ne fundu unu tazeri.

E pro paneri b'hat una corvitta
ammanizzata a cando s'illiera',
e ismesadas duas casciolittas,
padezones segadas e salera.

Ischiscionera li do e pistone
chi non rezzini s'abb'a perun'ala,
l'annango puru una perra 'e truddone,
li do una maniga chena pala.

Ca no est mala sa donassione,
bazi, non bos podides lamentare:
s'iscobile inferchidu in su furcone

li do chi siat derettu a mundare.

E hada aumentare che pobidda
si prozzedit comente e chie so:
su primu saltu de sas terras de idda,
bastat chi bi lu dessant, bi lu do.

No ignoro sa doda chi est bona,
est cojuada innantis chi mi morza,
e pro domo li do una corona,
cale cheret chi leet de sa cunsorza.

Innantis chi mi morza e cojuada
li cherzo dare un'ateru donu:
sa prima inza ch'in bidd'est famada
bil'hap'a dare a cua 'e su padronu.

S'est bonu su partidu già est sua
sa doda chi l'intrego tota est custa:
caddos, ebbas e boes de sa jua
chi sinde tenzat cantu ndeli gusta'.

In consulta hapo fattu sa promissa
a chi la leat lu do a ischire:
pustis chi l'hapo fattu unu estire
e lu tenzo arribbadu, et est pro issa.

In promissa hapo fattu sa munnedda,
in s'ispoltinu la tenzo arribbada,
est de robba zivile et est niedda,
cun tappulos bezzos e ischintulada.

Est iscoada chi s'idet s'aschile,
bos poto narrer pius a in altu,
su chintu sou lu attit sottile
chi non l'azzintat sa chingia 'e s'imbaltu.

Fatt'hapo gastu in bunnedda valente
chi podet baler tres dinaris francos,
sos tappulos sun totu diferentes:
murados, rujos, grogos e biancos.

Sos fiancos s'annotant da una miza
de cantu sa unnedda l'est sizida,
gasie cojuedas dogni fiza
cun d'una doda goi promittida!

Poi cumprida ch'est unu consolu
in sas perfessiones issa est solu,
cun sa testa zivile che mojolu
chi jughet dogn'orija che cajolu.

A totu colat sas bellas de idda
e la tenzo pro esser sa reina,
jughet su fronte che conca 'e aspridda
e i su nare che corra marina.

Custa est reina 'e sas perfessiones
poi chi hada unu modu soberanu,
cun cuddas dentigheddas che marrones
e i sas laras russas una manu.

Su manzanu cumparit che casteddu
ca sa bellesa sua no est paga,
cun cuddos ojos bellos che conzeddu,
bene fattos, cobertos de zimaga.

Chi piaghet a totu sa munesta
pro ca su modu sou già est diffesu,
sos coddos l'iscumpassana sa testa
ch'isprammat sos piseddos dae tesu.

Finis, si la leades nademilu,
sa doda sua già l'hazis intesa:
tenides totu, benes e bellesa,
luego bo lu fatto pro pabilu.

Nademilu, ch'ischire lu cheria,
chie cheret leare a fiza mia.

Eande samben ch'hapo disdicciadu

Eande samben ch'hapo disdicciadu
a mi jugher in bucca ogni persone,
bessat su chi hapo dadu occasione
o chi l'hapa leadu calchi cosa,
però inoghe ch'hat zente maniosa
chi si lamentant senza los toccare;
non so istadu mai pro furare
ne mi che cherzo ponner cuss'intaccu
ma si fit a mi fagher de su maccu
nde restaat calecunu isorfanadu.

Nde restaat calecunu in totu orfànu
si torro a sas bideas chi s'immai
e a sos chi faeddant de me gai
bi lis poto leare dai manu;
mancari sia bezzu e pili canu
si mi jogat in francas non l'iscappo,
sas forzas che innanti non las hapo
però ancora jà poto a l'iscorzare.

Calecunu nde restat cun paura
si torrere a s'antiga opinione,
però non so cun custa intenzione:
pro me dormat dognunu a sa segura
ca so a bucca de sa sepoltura,
hoe pius approbe chi non mai,
e i sos chi faeddant de me gai
iscant chi sinde divent cunfessare,

Fettant s'isamin'e sa consienzia
sos chi faeddant minores e mannos,
bessant sos ch'hant rezzidu tantos dannos
o chi l'hapere dadu impertinenzia;
pius prestu so fattende penitenzia
a sos peccados de sa pizzinnia,
non m'est suzessu mai in vida mia
asie in su ighinu a mi oltare.

A mi oltare gai in su ighinu
non m'est suzessu minore ne mannu,
bessat su ch'hapo jutu chalch'ingannu,
o nerat dae me siat ruinu;
s'hapo de idda su primu molinu
edduc'hapo seguru su sustentu,
sende azzividu de ogni alimentu
e prite dia s'anzenu leare?

Si no haere in cussu postu frenu
dia esser castigadu dai Deu:
si non ch'hat pane mezus de su meu
e proite dia leare s'anzenu?
Chi mi podiant ponner su velenu
de zert'e podi'esser ingannadu:
o morrer in su totu avvelenadu
o male biu nde dia restare.

Sos ch'hazis contr'a mie coro duru
o chi tacca in s'honore mi ponides,
mancari lu negheda ben'ischides
ch'hap'in domo su mandigu seguru;
emmo non siet chi mi manchet puru
su pane ischeriadu o sa pobidda,
sende su meu su mezus de idda,
e prite nde dia ateru chircare?

S'andaia cun cuss'intenzione
fit un'imperdonabile peccadu
pro chi su pane chi Deu m'hat dadu
est su disizu de ogni persone;
e i sos chi mi narana ladrone
sunu pius de me in cuidadu,
chi si restituiant su furadu
s'issoro non lis diat abbastare.

Cuddos chi contr'a mie faghent testa.
e mi narana ladru a sa segura
sunu sos fentomados pro sa fura
chi sunt timidos che i sa tempesta,
chi non faghene mai atera chesta
si non chirchende cussa congiuntura,
cussos hant postu sa idda in paura
chi de me non si cherfana fidare.

Chi non si cherfant fidare de me
su pius de sa idda hant postu in suddu,
nerent s'hapo furadu pudda o puddu,
calchi porcheddu nen mù e nen mè,
calchi runzinu; a caddu e ne a pè
mi hat haer bidu custu e ne i cuddu
ma sos tales in boza de neuddu
s'ossu siccu si solent ischizzare.

Finis bido chi m'hana dezzididu
esser de idda su famosu ladru,
postu mi ch'hazis in cussu quadru,
ch'isto furende ischidad'e dormidu,
cando 'e cussos tales nd'hapo idu
a sa zega bettendesi in su padru,

cussos sunu sos primos ch'hana nadu
chi non cherz'eo s'anzenu lassare.

Non so istadu mai pro furare
ne mi che cherzo ponner cuss'intaccu.